

## Pressemitteilung

### Neues Zentrum für Betroffene einer Hirnverletzung

Am 20. Oktober 2000 ist im jurassischen Courfaivre, wenige Kilometer von Delsberg entfernt, das Zentrum «Rencontres», in Deutsch Begegnungen, für Personen eröffnet worden, die eine Hirnverletzung durch einen Unfall oder eine Krankheit wie beispielsweise einen Hirnschlag erlitten haben.

Das neue Zentrum ist baulich und organisatorisch einzigartig und in besonderer Weise auf die Bedürfnisse hirnverletzter Menschen ausgerichtet, die selbst massgebend an der Planung ihres eigenen Integrations-, Erholungs- und Therapiezentrums beteiligt waren. Sie haben ein pionierhaftes Modell der Behindertenbetreuung in die Tat umgesetzt, das in Begleitung von Fachleuten weitgehend auf Selbsthilfe beruht und die Individualität der Betroffenen berücksichtigt. FRAGILE Suisse, die Dachorganisation für hirnverletzte Menschen in der Schweiz, ist Mitbegründerin des Zentrums «Rencontres», das neben anderen Geldgebern vom Bund von diversen Kantonen und von der Gemeinde Courfaivre finanziert wird.

Die Führung des Zentrums «Rencontres» obliegt Menschen, die das Leben mit einer Hirnverletzung aus eigener Erfahrung kennen. Sie werden von qualifizierten Fachleuten dabei unterstützt, die gesellschaftliche und wirtschaftliche Integration von Betroffenen zu fördern und die körperlichen, psychologischen, sozialen und beruflichen Belastungen, welche Hirnverletzungen verursachen, zu lindern. Hauptziel ist die Wiedereingliederung in den Alltag.

Nach der Rehabilitation müssen sich hirnverletzte Menschen in einem oft langen Prozess wieder an das tägliche Leben anpassen. Dabei bietet ihnen das neue Zentrum Unterstützung. Erklärtes Ziel ist es weiter, Interessen und Talente zu fördern und die Lebensfreude wieder zu wecken. Den individuellen Bedürfnissen entsprechend haben Betroffene im Zentrum «Rencontres» Zugang zu therapeutischen Weiterbildungen, beispielsweise im Bereich der Physio- und Ergotherapie, in Logopädie und Neuropsychologie. Das Zentrum «Rencontres» entlastet Familien mit einem hirnverletzten Angehörigen zeitweise und gegen Übernahme der anfallenden Kosten. Auf Wunsch kann mit hirnverletzten Menschen an Ort und Stelle eine Abklärung hinsichtlich einer beruflichen Vororientierung durchgeführt werden.

Zur Infrastruktur des Zentrums «Rencontres» gehören 5 Studios für langfristiges Wohnen und 15 Zimmer für befristete Aufenthalte während einiger Wochen oder Monate. Dem Wohn-, Aufenthalts- und Schulungstrakt ist ein Gesundheitszentrum mit einem Thermalbad, einem Gymnastiksaal und mit Massageräumen angegliedert. Das Programm des Zentrums «Rencontres» ist noch im Aufbau begriffen. Die Erfahrungen der nächsten Monate werden die Angebotsplanung massgebend mitbestimmen.

FRAGILE Suisse, Beckenhofstrasse 70,  
8006 Zürich, [www.fragile.ch](http://www.fragile.ch)

## Communiqué de presse

### Nouveau centre pour les victimes de lésions cérébrales

Le 20 octobre 2000 le centre «Rencontres» a été inauguré à Courfaivre dans le Jura, à quelques kilomètres de Delémont. Il est destiné aux personnes ayant subi des lésions cérébrales à la suite d'un accident ou d'une maladie telle que, par exemple, une apoplexie. Du point de vue architectural et de l'organisation, le nouveau centre est unique et adapté de façon particulière aux besoins des personnes présentant des lésions cérébrales qui, de manière déterminante, ont participé à la planification de leur centre d'intégration, de convalescence et de thérapie. Elles ont mis en pratique un modèle pionnier des soins aux handicapés qui, soutenu par des spécialistes, repose largement sur des efforts personnels et tient compte de l'individualité des personnes concernées. FRAGILE Suisse, l'organisation faitière des personnes IMC, est cofondatrice du centre «Rencontres» qui est appuyé financièrement par la Confédération, par plusieurs cantons et par la commune de Courfaivre, de même que par d'autres donateurs.

Le centre «Rencontres» est dirigé par des personnes ayant elles-mêmes connu une lésion cérébrale. Elles sont soutenues par des spécialistes qualifiés dans leur effort de favoriser l'intégration sociale et économique des patients et de soulager le poids physique, psychologique, social et professionnel causé par les lésions cérébrales. La réinsertion dans la vie de tous les jours est l'objectif principal.

Après la réhabilitation, l'adaptation à la vie de tous les jours est souvent un processus très long pour les personnes présentant une lésion cérébrale. Pendant cette période, elles

trouvent un soutien dans ce nouveau centre. Réveiller la joie de vivre, encourager et promouvoir les intérêts et les talents sont un autre but déclaré. Selon leurs besoins individuels, les habitants du centre «Rencontres» ont accès à des traitements thérapeutiques, par exemple dans les domaines de la physio- et ergothérapie, de la logopédie et la neuropsychologie. Les familles avec un membre affecté sont soulagées par le centre «Rencontres» qui, temporairement, peut prendre en charge les coûts. Sur demande, des éclaircissements en vue d'une orientation professionnelle préalable de la personne affectée peuvent être cherchés sur place.

L'infrastructure du centre «Rencontres» comprend 5 studios destinés à une habitation à long terme, ainsi que 15 chambres pour un séjour limité à quelques semaines ou quelques mois. Un centre de santé comprenant un bain thermal, une salle de gymnastique et des pièces de massage, est rattaché à l'immeuble qui abrite les locaux d'habitation, de séjour et de formation. Le programme du centre «Rencontres» est encore en cours d'élaboration. Les expériences qui seront faites au cours des prochains mois détermineront la planification de l'offre.

FRAGILE Suisse, Beckenhofstrasse 70,  
8006 Zurich, [www.fragile.ch](http://www.fragile.ch)